

Министерство образования и науки РФ

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГЕОДЕЗИИ И КАРТОГРАФИИ (МИИГАиК)**

**Методические указания по английскому языку к выполнению
контрольной работы № 2 студентами Факультета
дистанционных форм обучения**

МОСКВА 2015 г.

Уважаемый студент!

Основной целью обучения английскому языку в техническом вузе является достижение практического владения иностранным языком, что предполагает при заочной форме обучения формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности с целью извлечения информации из иноязычных источников.

На протяжении курса обучения иностранному языку Вам предстоит выполнить письменно 2 контрольных работы (задания). После того, как Вами будут выполнены все указания рецензента и исправлены все ошибки, Вы будете допущены к сдаче зачета с оценкой (студенты специальности «прикладная геодезия») и зачета (студенты направления «землеустройство и кадастр»).

Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять.

В процессе подготовки к зачету рекомендуется повторно просмотреть материал выполненных заданий, а также просмотреть материал других заданий по своей специальности, сделать выборочно отдельные упражнения из них или из учебника на грамматические темы, вызывающие затруднения.

Для успешного усвоения грамматического материала рекомендуется следующая литература.

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. М.: КАРО, 2014.
2. Дроздова Т.Ю. и др. English Grammar: Reference and Practice. Version 2.0. СПб.: АНТОЛОГИЯ, 2012.
3. Жималенкова Т.М., Мыльцева Н.А. Универсальный справочник по грамматике английского языка. М. : Издательство Глосса, 2012.
4. Ионина А.А., Саакян А.С. Английская грамматика XXI века. Универсальный эффективный курс. М.: ЭКСМО, 2014.
5. Павлоцкий В.М. Практикум по грамматике английского языка. СПб.: КАРО, 2011.
6. Alexander L.G. English Grammar Practice for Intermediate Students// Longman, 2013.
7. Murphy R. English Grammar in Use. <for intermediate students>// Cambr., 2014.
8. Murphy R. English Grammar in Use. <for elementary students of English> // Cambr., 2015.

КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ № 2

Для того чтобы правильно выполнить задание № 2, необходимо усвоить следующие разделы курса английского языка по рекомендованному учебнику:

1. Сложные формы инфинитива (Passive Infinitive, Perfect Infinitive). Обороты, равнозначные придаточным предложениям: объектный инфинитивный оборот (сложное дополнение), субъектный инфинитивный оборот (сложное подлежащее).
2. Причастия (Participle I, II). Независимый (самостоятельный) причастный оборот.
3. Условные предложения.
4. Грамматические функции глаголов **should, would**.
5. Обороты с инфинитивом и причастием, равнозначные придаточным предложениям.
6. Различные значения слов: **as, because, became of, due to, for, since, both ... and, either ... or, neither ... nor**.

Используйте образцы выполнения упражнений.

ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ 1 (к УПР. I)

- | | |
|--|--|
| 1. Most of the Russian sportsmen are reported to have got to the finals. | Сообщается, что большинство российских спортсменов попало в финал. (Большинство российских спортсменов, как сообщается, попало в финал.) |
| 2. We want the new car to be produced in February. | Мы хотим, чтобы новый автомобиль выпустили в феврале. |
| 3. The equipment to be bought should be checked up. | Оборудование, которое нужно купить, следует проверить. |

ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ 2 (к УПР. II)

- | | |
|--|--|
| 1. Countries planning to cooperate with Russia will always find the necessary understanding. | Страны, планирующие сотрудничать с Россией, всегда найдут должное понимание. |
|--|--|

2. Having visited Moscow the participants of the Conference went to Kazan.

Посетив Москву, участники Конференции отправились в Казань / После того, как участники Конференции посетили Москву, они отправились в Казань.

3. New technological processes having been developed, modern equipment has been installed in the shop.

После того, как были разработаны новые технологические процессы, в цехе было установлено современное оборудование.

ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ 3 (к УПР. III)

1. If the installation is put into operation on time, the economic effect will be greater.

Если установка будет пущена вовремя, экономический эффект возрастет.

2. If the system had been perfected, we would have applied it to new calculations.

Если бы система была усовершенствована тогда, мы бы применили ее для новых расчетов.

3. It would be impossible to build spaceships without using new materials and alloys.

Было бы невозможно строить космические корабли без применения новых материалов и сплавов.

ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ (к УПР. VI)

AS

1. I have done the work **as** it was required.

Я сделал работу, *как* требовалось.

1. **As** there were many new words in the text I used a dictionary.

Так как в тексте было много новых слов, я пользовался словарем.

3. **As to (as for)** the computer it can process enormous quantity of data per second.

Что касается компьютера, то он может в секунду обработать огромное число данных.

4. Electricity is a source of light **as well as** of heat.

Электричество - это источник света, *а также* тепла.

BECAUSE, BECAUSE OF

1. We use this equipment **because** it possesses superior properties.

Мы используем это оборудование, *так как* оно обладает превосходными характеристиками.

2. The engineers prefer electronic devices **because of** their reliability.

Инженеры предпочитают электронные приборы *вследствие (из-за)* их надежности.

DUE TO

1. This technology is widely applied **due to** its easiness.

Эта технология находит широкое применение *благодаря* своей легкости.

FOR

1. **For** a long time, the adjustment of height network has been performed by indirect observations.

В течение длительного времени уравнивание высотных сетей выполняется путем косвенных измерений.

2. We could not translate this text **for** it contained unknown terms.

Мы не смогли перевести этот текст, *так как* он содержал неизвестные термины.

SINCE

1. Man used wood for construction **since** ancient times.

С древних времен для строительства человек использовал дерево.

2. **Since** the experiment was finished the students left the lab.

Так как эксперимент был закончен, студенты ушли из лаборатории.

BOTH...AND

1. This method is **both** simple **and** effective.

Этот метод является как простым, так и эффективным.

EITHER... OR

1. You can contact us **either** by phone **or** email.

Вы может связаться с нами либо по телефону, либо по электронной почте.

NEITHER... NOR

1. The President spoke neither for nor against economic reforms.

Президент не высказался ни за, ни против экономических реформ.

ВАРИАНТ 1

(для студентов специальности «прикладная геодезия» - нечетные номера)

I. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные обороты (сложное дополнение и сложное подлежащее) соответствуют придаточным предложениям (см. образец выполнения 1).

1. We know a lot of countries to use atomic energy for industrial purposes.
2. For the experiment we need several electric devices to be connected in series.
3. Lasers are known to have found application in medicine.

II. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод зависимого и независимого (самостоятельного) причастных оборотов (см. образец выполнения 2).

1. Having done a number of calculations, our astronomers have proved that the basic mass of galaxies is concentrated outside their visible part.
2. A simple laboratory experiment demonstrating this phenomenon is shown in Fig. 23.
3. Knowledge being the most valuable wealth of our times, the information theory became of great importance.

III. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на то, как переводятся условные предложения (см. образец выполнения 3).

1. If the data gathered had been presented on time, the results of the experiment would have been quite different.
2. If the new instruments were applied, the measurements would be of much greater accuracy.
3. It would be impossible to determine the properties of these materials without intensive studies in our research laboratory.

IV. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения глаголов **should** и **would**.

1. One should use surveying in order to determine the exact positions of a point on the Earth's surface.

2. If we did not apply modern surveying instruments we would not obtain accurate measurement results.

3. It would be impossible to increase the efficiency of surveying without application of total stations.

V. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, принимая во внимание, что инфинитивные и причастные обороты соответствуют придаточным предложениям.

1. When developing new technologies we are facing a number of difficult problems.

2. The main disadvantage of a geoid is likely to be a poor resemblance of the actual figure of the Earth.

3. Scientists consider a geographic mile to be defined as one minute of arc on the equator, it equalling 1 855.32571922 m there.

4. A theodolite (or transit) is perhaps the most important instrument to be used for measuring both horizontal and vertical angles.

5. Satellite navigation systems having been established for determining the positions of points, they have found application in many spheres of our life.

VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения выделенных слов.

1. The best set of spherical harmonic coefficients (коэффициенты сферических гармоник) is EGM96 (Earth Gravity Model 1996 – Модель гравитационного поля Земли 1996 года), it describing details in the global geoid **as small as** 55 km.

2. **Because of** the volume of data we couldn't process all of them on time.

3. **For** a long time scientists dreamed of obtaining electric power directly from the Sun.

VII. Прочтите и устно переведите на русский язык с 1-го по 5-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1, 2 и 4-й абзацы.

Пояснения к тексту

1. three-dimensional time varying space – трехмерное пространство, изменяющееся во времени
2. orogeny - орогенезис, горообразование
3. reduce – сводиться, упрощаться до
4. closed solution - замкнутое решение
5. series expansion - разложение в ряд
6. converge rapidly - быстро сходиться
7. differential equation - дифференциальное уравнение
8. MatLab(TM) – программа MatLab(TM)
9. terrestrial surveying – наземная съемка
10. infrared range finder - дальномер, работающий в инфракрасной области спектра; инфракрасный дальномер
11. satellite link - спутниковая линия передачи данных
12. electronic distance measurement - электронное измерение расстояний
13. bright satellite –спутник связи (Echo I и др.)
14. theory of plate tectonics - теория тектоники плит
15. Transit system - радиолокация (эффект Доплера)
16. closed together to – привязанный к
17. space-based geodetic network – космическая геодезическая сеть
18. fixed point - опорная точка
19. ITRF - система координат Международной земной сети (ITRF) (опорных точек)

1. Geodesy, also called geodetics, is the scientific discipline that deals with the measurement and representation of the earth, its gravitational field and geodynamic phenomena (polar motion, earth tides, and crustal motion) in three-dimensional time varying space¹. The shape of the earth is to a large extent the result of its gravity field. This applies to the solid surface (orogeny²; few mountains are higher than 10 km, few deep sea trenches deeper than that). It affects similarly the liquid surface (dynamic sea surface topography) and the earth's atmosphere. For this reason, the study of the Earth's gravity field is seen as a part of geodesy, called physical geodesy.

2. In geometric geodesy we formulate two standard problems: the geodetic principal problem and the geodetic inverse problem. In the case of plane geometry (valid for small areas

on the Earth's surface) the solutions to both problems reduce³ to simple trigonometry. On the sphere, the solution is significantly more complex, e.g., in the inverse problem the azimuths will differ between the two end points of the connecting great circle arc. On the ellipsoid of revolution, closed solutions⁴ do not exist; series expansions⁵ have been traditionally used that converge rapidly⁶. Alternatively, the differential equations⁷ for the surveying can be solved numerically, e.g., in MatLab(TM)⁸.

3. A geodetic network is a network of triangles which are measured exactly by techniques of terrestrial surveying or by satellite geodesy. In "classical geodesy" (up to the sixties) this is done by triangulation, based on measurements of angles and of some sparse distances; the precise orientation to geographic North is done by methods of geodetic astronomy. The mainly used instruments are theodolites and tacheometers to be equipped by infrared range finders¹⁰, data bases, communication systems and partly by satellite links¹¹. Beginning with ca 1960, the electronic distance measurement¹² (EDM) was introduced, when the first prototypes became small enough to work in the field. EDM increased the network accuracies up to 1:1 million (1 cm per 10 km; today at least 10 times better), and also the economy of surveying. At the same time the geodetic use of satellites begun, e.g. the bright satellites¹³ of Echo I and II and Pageos. By means of these space probes, global networks were determined, which later proved the theory of plate tectonics¹⁴.

4. An important improvement was the introduction of radio and electronic satellites like Geos A and B (1965-70), of the Transit system¹⁵ (Doppler effect) 1967-1990 — which was the predecessor of the GPS - and of laser techniques like Lageos (USA) or Starlette (France). Despite of the space techniques, small networks for cadastre and technical projects are mainly measured terrestrially, but in many cases closed together to national and global networks by satellite geodesy.

5. In the meantime, several hundred geodetic satellites are orbiting, supplemented by a huge number of remote sensing satellites - and last but not least by the navigation systems of GPS and Glonass, which will be followed by the European Galileo satellites in 2008. Nowadays the space-based geodetic networks¹⁷ are more flexible and economic than terrestrial ones; the further existence of fixed point¹⁸ networks is already discussed, but will survive at least for administrative and legal demands on local and regional scales. Whereas the worldwide networks can not be defined to be fixed, because Geodynamics is changing the position of all continents by amounts of 2 cm up to 20 cm per year. Therefore modern global networks like ETRF or ITRF (International Terrestrial Reference Frame) show not only coordinates of their "fixed points", but also their annual velocities.

VIII. Выпишите из 3-его абзаца предложение, содержащее инфинитив в функции определения, и письменно переведите его.

IX. Прочтите 5-й абзац текста и письменно ответьте на следующий вопрос: In what way have geodetic satellites changed geodesy?

ВАРИАНТ 2

(для студентов специальности «прикладная геодезия» - четные номера)

I. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные обороты (сложное дополнение и сложное подлежащее) соответствуют придаточным предложениям (см. образец выполнения 1).

1. The Sun and stars are proved to be able to produce great quantities of energy by means of certain nuclear reactions.

2. We know the wave theory of light to be first proposed by the English physicist Robert Hooke in 1665.

3. All the changes of temperature to be discussed are presented by the graph in Fig. 4.

II. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод зависимого и независимого (самостоятельного) причастных оборотов (см. образец выполнения 2).

1. The stream of electrons moving along the conductor is called electric current.

2. A lot of literature being available on this problem, we were able to make a decision rather fast.

3. Having developed new methods for processing information they managed to increase the efficiency of their factory.

III. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на то, как переводятся условные предложения (см. образец выполнения 3).

1. If the meeting had been a success, the negotiations would have been finished in signing a new contract.

2. When the employees take part in the management of the company, the top level managers will have fewer problems to be solved.

3. It would be necessary to change the structure of the Company's new department.

IV. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения глаголов **should** и **would**.

1. Without GPS it would be impossible to cover the whole globe by maps of 1: 50 000 scale.

2. If only surveyors made all the measurements it would take a few years to re-establish all boundaries.

3. In order to meet all modern requirements a surveyor should know not only equipment but also the principle of its work.

V. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, принимая во внимание, что инфинитивные и причастные обороты соответствуют придаточным предложениям.

1. Measurements made in the middle of the day are sure to have great errors because of interference.

2. There are still a lot of problems to be solved in developing the satellite positioning systems.

3. To solve the principle geodetic problem (прямая геодезическая задача) means to determine the coordinates of a second point, the coordinates of the first point and the direction (azimuth) and distance from it to the second point given.

4. The direction of the plumbline, i.e., local gravity, is considered to coincide with the normal to the geoid surface.

VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения выделенных слов.

1. A nautical mile is defined **as** one minute of astronomical latitude.

2. We managed to acquire spatial and other data **due to** wide use of satellite-based sensors.

3. Surveying has been an essential element in the development of the human environment **since** the beginning of recorded history.

VII. Прочтите и устно переведите на русский язык с 1-го по 5-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1, 2 и 4-й абзацы.

Пояснения к тексту

1. reference ellipsoid - референц-эллипсоид
1. idealized – теоретический
2. point positioning – определение координат точки
3. semi-major axis - большая полуось
4. flattening - приплюснутость (земного шара)
5. Cartesian or rectangular coordinates - декартовы или прямоугольные координаты
6. to be aligned with – совпадать с
7. datum (мн. число datums) - уровенная поверхность, нулевой уровень; нуль высот; датум (базовый геодезический параметр)
8. origin - начало координат, точка «ноль»
9. plumbline (vertical) - линия отвеса
10. regional geodetic datum – региональная система геодезических координат
11. European Datum 1950 – Европейская система (геодезических) координат 1950 года
12. North American Datum 1983 – Североамериканская система (геодезических) координат 1983 года
13. deflection – отклонение (линии отвеса от вертикали)

1. Geoid and reference ellipsoid¹. The geoid is essentially the shape of the earth abstracted from its topographic features. It is an idealized² equilibrium surface of sea water, the mean sea level surface in the absence of currents, air pressure variations etc. and continued under the continental masses. The geoid, unlike the ellipsoid, is too complicated to serve as the computational surface on which to solve geometrical problems like point positioning³.

2. A reference ellipsoid, customarily chosen to be the same size (volume) as the geoid, is described by its semi-major axis⁴ (equatorial radius) a and flattening⁵ f . The quantity $f = (a - b) / a$, where b is the semi-minor axis (polar radius) is a purely geometrical one. The mechanical ellipticity of the earth (dynamical flattening) is determined by observation and differs from the geometrical because the earth is not of uniform density.

3. Co-ordinate systems in space. The locations of points in three-dimensional space are most conveniently described by three Cartesian or rectangular coordinates⁶, X, Y and Z . Since the advent of satellite positioning, such coordinate systems are said to be typically *geocentric*: the Z axis is aligned with⁷ the Earth's (conventional or instantaneous) rotation axis, while the X

axis lies within the Greenwich observatory's meridian plane.

4. Before the satellite geodesy era, the coordinate systems associated with geodetic datums⁸ attempted to be geocentric, but their origins⁹ differed from the geocentre by hundreds of metres, due to regional deviations in the direction of the plumbline (vertical)¹⁰. These regional geodetic datums¹¹, such as ED50 (European Datum 1950¹²) or NAD83 (North American Datum 1983¹³) have ellipsoids associated with them that are regional 'best fits' to the geoids within their areas of validity, minimising the deflections¹⁴ of the vertical over these areas.

5. It is only because GPS satellites orbit about the geocentre, that this point becomes naturally the origin of a coordinate system defined by satellite geodetic means, as the satellite positions in space are themselves computed in such a system.

VIII. Выпишите из 3-его абзаца предложение, содержащее инфинитив в функции сложного подлежащего, и письменно переведите его.

IX. Прочтите 5-й абзац текста и письменно ответьте на следующий вопрос: What point is considered to be the origin of a GPS coordinate system?

ВАРИАНТ 3

(для студентов специальности «землеустройство и кадастры» - нечетные номера)

I. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные обороты (сложное дополнение и сложное подлежащее) соответствуют придаточным предложениям (см. образец выполнения 1).

1. A number of scientists believe the Tunguska explosion to be caused by a meteorite.

2. Samples of semiconductors with improved properties are reported to be obtained on a new installation.

3. Scientific discoveries to be practically applied to industry and agriculture are paid special attention to.

II. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод зависимого и независимого (самостоятельного) причастных оборотов (см. образец выполнения 2).

1. Atomic power plants producing a harmful effect on the environment, a lot of countries are trying to find new forms of energy substituting for atomic energy.

2. Light and food industries have been modernized, much being done to expand the production of consumer goods.

3. An experiment demonstrating the existence of an ultraviolet and infrared spectrum must be performed.

III. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на то, как переводятся условные предложения (см. образец выполнения 3).

1. If liquids expand upon freezing, an increase of pressure lowers the freezing point.

2. If the metal had been heated slowly, the first changes in its appearance would have occurred at a temperature of 1000°K.

3. It would be impossible to determine the properties of these materials without intensive studies in our research laboratory.

IV. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения глаголов **should** и **would**.

1. GIS systems should be used for collecting various information on parcels.
2. It would be impossible to tax various types of land plots without using cadastres.
3. If the information about the land were not gathered it would be difficult to follow the land ownership.

V. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, принимая во внимание, что инфинитивные и причастные обороты соответствуют придаточным предложениям.

1. Property transactions performed are known to be recorded by some official bodies.
2. Classification of cadastres depend on a number of factors, their choice dominated by culture and physical geography of the country.
3. Unless properly surveyed and delineated the parcel cannot be included in the cadastre.
4. At first, governments wanted information on the land to be used for calculating taxes on it.
5. The type and characteristics of data recorded in both the graphical and attribute files having been analyzed, it is important to determine the resolution and scale of cadastre maps.

VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения выделенных слов.

1. **As to** the rights recorded they all are certified by titles (правовой титул) to be issued to the parcel owner.
2. **Since** the methods for collecting information on parcels are different, one can pick up the most appropriate one in the current conditions.
3. **Both** public and private company **are** to inform the registering body about changes taking place in the parcel ownership.

VII. Прочтите и устно переведите на русский язык с 1-го по 5-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1, 2 и 4-й абзацы.

Пояснения к тексту

1. stewardship – управление
2. well-defined units – вполне определённый, ясно очерченный участок
3. for power easements - право прохода (для проведения линии электропередач или наружного освещения)
4. real property - реальное имущество (в отличие от персонального)
5. mineral right - право на добычу полезных ископаемых (на данном земельном участке)
6. mortgage - заклад; ипотека

1. The Cadastre and Land Tenure. What types of land tenure are represented in the Cadastre? Land tenure is concerned with the rights, restrictions, and responsibilities people have with respect to the land. From a legal perspective, land may be defined as any portion of the earth to which rights of ownership, stewardship¹, or use may be exercised. Thus the land may include, for example, the surface area of the earth, buildings and permanently fixed improvements, surface and subsurface resources including water, and in some instances even well-defined units of air space (e.g. for power easements³). Often the land and the buildings on the land are referred to as real estate and the various rights associated with land are called real property⁴.

2. Any type of real property can be recorded in a Cadastre if the right or restriction can be associated with a definite unit of land. Different types of rights may be shown on different cadastral maps or layers of map data. Thus, for example, mineral rights⁴ may be shown on a separate map at a small scale. The most important types of land tenure or real property identified in most Cadastral systems can be characterised as follows:

3. a) Ownership usually means the exclusive right to use the parcel and enjoy the yield from the land and improvements. It also includes the right to transfer the parcel to another person, to mortgage the property and to lease it. All of these rights may be more or less restricted by legislation. b) A lease gives the lessee or grantee the right to use the parcel (or part of a larger parcel) for a limited time, in accordance with the regulations stipulated not only in legislation but also in the contract with the lesser. The lesser may be a private landowner or a government

authority. The time span of a lease varies from very short periods (e.g. several months) to periods of up to 99 years or longer.

4. c) An easement is a limited right for an owner of one parcel to use or prevent use of some kind on a neighbouring parcel. The right is usually connected to the parcel and exists in principle as long as the parcel exists. Special easements may also exist for such uses as construction and access to utility lines. There may also be traditional public rights-of-way over certain parcels to provide access to rivers, the coast, roads, etc. d) A mortgage⁶ is a limited right in which real property is pledged to secure money. If the property owner does not live up to the terms of the contract (e.g. does not meet monthly payments on the loan), then the lender has the right to recover any losses incurred by taking possession of the property.

5. e) Communal or group rights are important in many countries, especially where land resources have been abundant and the land use of a group covers an extensive area. In such cases, the right to use the land and resources belongs to a group such as a family, a community, a clan, or a band, rather than individuals in the group. Such rights are often found in customary tenure systems, but not exclusively.

VIII. Выпишите из 3-его абзаца предложение, содержащее инфинитив в функции определения, и письменно переведите его.

IX. Прочтите 5-й абзац текста и письменно ответьте на следующий вопрос: What group of people can enjoy communal or group rights?

ВАРИАНТ 4

(для студентов специальности «землеустройство и кадастры» - четные номера)

I. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Помните, что объектный и субъектный инфинитивные обороты (сложное дополнение и сложное подлежащее) соответствуют придаточным предложениям (см. образец выполнения 1).

1. The crew is reported to have carried out a great deal of research experiments.

2. We know the wave theory of light to be developed considerably by the physicist Michelson.

3. Nearly all refrigerators to be used at home are based upon the principle that the rapid evaporation of a liquid or the expansion of a gas produces cooling.

II. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод зависимого и независимого (самостоятельного) причастных оборотов (см. образец выполнения 2).

1. A curve showing the behavior of metal is given in Fig. 21.

2. About 100 years ago a French scientist Pierre Curie, subjecting certain crystalline materials to pressure, observed that they produced an electric charge.

3. The computer's electronic memory recording all the operator's commands, the picture of failure was produced.

III. Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. Обратите внимание на то, как переводятся условные предложения (см. образец выполнения 3).

1. If one looks at his own face in a mirror, the image observed is technically described as perverted.

2. If the service life of the instrument had been prolonged, the economic effect would have been increased many times.

3. It would be impossible to ensure correct measurements of distances without new types of equipment.

IV. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание

на различные значения глаголов **should** и **would**.

1. Without mathematics there would be no science, no computers, no atomic energy, no conquest of space.
2. Any expert in cadastre should know both surveying and mapping.
3. If there were no information system it would take a lot of time to gather information from various sources.

V. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, принимая во внимание, что инфинитивные и причастные обороты соответствуют придаточным предложениям.

1. Specialists believe cadastres to provide administrative bodies at all levels with complete inventories of land holdings for taxation and regulation.
2. The courts and the legal profession people have always thought land registration to be a mandate for them.
3. The Cadastre being designed to assist in land taxation and real estate conveyancing, its information is widely used by both public and private agencies.
4. Graphical indices of parcels are referred to as cadastral maps, they showing the relative location of all parcels in a given region.
5. The Cadastre seems to form only a part of the base data required in any public land information system to be made.

VI. Перепишите предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на различные значения выделенных слов.

1. **Neither** a cadastre **nor** a land information system can be made by one organization only.
2. **As** today the cadastre information is used by **both** private **and** public sectors its importance has increased significantly.
3. The land tax rate is determined through the cadastre **because** it gives the exact information on the plot.

VII. Прочтите и устно переведите на русский язык с 1-го по 5-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1, 2 и 4-й абзацы.

Пояснения к тексту

1. conveyancing – составление нотариальных актов о передаче имущества
2. revenue – доход
3. transactions – сделки
4. deed registration - регистрация прав на недвижимость (выдача документа за печатью)
5. registration of title - регистрация права (доказательство своего права на титул, правопреемственности)
6. in terms of – с точки зрения

1. Land registration is the official recording of legally recognised interests in land. As well as supporting conveyancing¹ and property taxation, registration systems are often a source of government revenue² through the collection of fees and transfer taxes. Most jurisdictions have some form of registration of legal documents, ownership, or use rights, but worldwide there have been major efforts to improve land registration systems to meet new demands for information, land transactions³, and cost reduction.

2. There are many types of systems based on legal, organisational, procedural, and information management distinctions. From a legal perspective, the major types are divided between deed registration⁴, where the documents filed in the registry are the evidence of title, and registration of title⁵, in which the register itself serves as the primary evidence. Title registration systems are often further classified (e.g. European, English) by the way boundaries are delimited and recorded. Cadastral maps are, for example, an important basis of most European systems.

3. Deed registration systems can generally be implemented more quickly and with less expense than title registration systems. Deed registration can also be linked to a system of title insurance to be found in the USA where the private sector provides the security found in a title registration system, however such a system does not usually provide land related information . The laws and procedures of title registration systems (including examination of documents and cadastral plans) are more complex, but in principle, title registration systems have benefits in terms of⁶ greater security of tenure and more reliable information.

4. Most parcel boundaries are defined by stable marks or visible features on the ground, which can be natural or artificial. They can be represented by lines on maps, often described by bearings or azimuths and distances, or by coordinates. If the representation on the map has legal priority over the marks on the ground in cases of dispute, the demands for survey accuracy are usually higher than if the case is the opposite. Physical demarcation on the ground is important because it provides actual notice of the boundaries to the landowners.

5. The basic spatial unit in a Cadastre is known as a parcel. A parcel can be defined in many ways depending on the purpose of the Cadastre. For instance, an area with a particular type of land use may be considered a parcel in some systems; in others it is defined as an area exclusively controlled or owned by an individual or group of individuals (e.g. family or corporation). In some systems a property may consist of several parcels of land which may be distributed over a small region such as a village. The flexibility in the definition makes it possible to adapt the cadastral system to particular needs and thus also adapt the cost of the registration.

VIII. Выпишите из 3-его абзаца предложение, содержащее инфинитив в функции определения, и письменно переведите его.

IX. Прочтите 5-й абзац текста и письменно ответьте на следующий вопрос: Why can various definitions of a parcel be found and what is the purpose of that?

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

Причастие (The Participle)

Причастие является неличной формой глагола, которая обладает свойствами глагола, прилагательного и наречия. Подобно прилагательному, причастие может быть определением к существительному или именной частью составного именного сказуемого:

a broken cup the cup was broken	разбитая чашка чашка была разбита
--	--

Подобно наречию, причастие может быть обстоятельством, характеризующим действие, выраженное сказуемым:

Reading the text he wrote out new words	Читая текст (при чтении теста), он выписывал новые слова.
--	--

Подобно глаголу, причастие имеет видовременные и залоговые формы, может иметь прямое дополнение и определяться наречием. В английском языке существует два вида причастий: **Participle I** и **Participle II**.

Participle I образуется путем прибавления суффикса **-ing** к основе глагола:

to speak — speaking, to stop — stopping, to begin — beginning, to travel — travelling, to drive — driving, to lie — lying.

Participle II **правильных глаголов** образуется путем добавления окончания **-ed** к основе глагола: to ask — asked, to train — trained.

Participle II **неправильных глаголов** образуется особыми способами; это третья форма неправильных глаголов: to give — given, to build — built.

Все другие сложные формы Participle I образуются с помощью вспомогательных глаголов **to be** или **to have** и Participle II смыслового глагола.

Формы причастий

Participles	Active	Passive
Participle I	asking	being asked
Perfect Participle	having asked	having been asked
Participle II		asked

Функции причастия в предложении. Основные способы перевода

Причастие выполняет две функции в предложении — определения и обстоятельства.

1. Причастие в функции **определения** может занимать место перед определяемым существительным или после него. В этом случае Participle I обычно переводится на русский язык причастием действительного залога настоящего или прошедшего времени, оканчивающимся на *-ущий, -ящий, -ащий, -ящий, -вший*:

The man waiting for you has come from Moscow.	Человек, ожидающий вас, приехал из Москвы.
The man waiting for you asked for your telephone number.	Человек, ждавший вас, просил ваш номер телефона

Сложная форма Participle I пассивного залога в функции определения (после существительного) может переводиться также придаточным определительным предложением:

The house **being built** in this street now will be a new library.

Дом, **который строится** (строящийся) сейчас на этой улице, будет новой библиотекой.

Participle II в функции определения (перед или после существительного) переводится на русский язык страдательным причастием настоящего или прошедшего времени, оканчивающимся на *-емый, -имый, -нный*, или придаточным определительным предложением:

The **discussed** problems are interesting.

Обсуждаемые проблемы интересны.

The problems **discussed** at the conference are interesting.

Проблемы, **обсуждаемые (которые обсуждаются)** на конференции, интересны.

The problems **discussed** at the previous conference were interesting.

Проблемы, **обсужденные (которые обсуждались)** на последней конференции, были интересными.

They spoke of the problems discussed.

Они говорили об **обсуждаемых** проблемах.

2. Причастие в функции **обстоятельства** обычно стоит в самом начале предложения, т. е. предшествует подлежащему, или следует за группой сказуемого. В этом случае причастие может выполнять функцию обстоятельства времени, причины, условия и т.д. В этой функции причастию могут предшествовать союзы **when, while, if, unless, once, though** и т.д. Причастие (с союзом или без него) переводится на русский или полным придаточным предложением времени, причины, условия, или деепричастием, оканчивающимся на *-я, -в*, или существительным с предлогом *при*:

While **reading** this book I came across a lot of new facts.

Читая (при чтении) эту книгу встретил много новых фактов.

Crossing the street, first look to the left.

Переходя улицу, посмотрите сначала налево

When **crossing** the street, first look to the left.

Когда переходите (при переходе) улицу, посмотрите сначала налево.

Being set up properly at the station the total station obtains very accurate results.

Если установить (при установке) тахеометр на точке правильно, то он дает очень точные результаты.

Having finished the test he put down the results.

Закончив проверку, он записал результаты.

When (If) **applied**, the method can save a lot of computational time.

Когда (Если) применять этот метод, то он может сэкономить много вычислительного времени.

The instrument cannot be used, unless **checked up**.

Если прибор не поверен, его нельзя использовать.

Сопоставление перевода причастий в функции определения и обстоятельства

Participle I	Participle II
<i>В функции определения</i>	
<p>A lot of students from developing countries (из развивающихся стран) study in this country.</p> <p>An electric car developing the speed of 50 km/h (развивающий скорость 50 км/ч) is being designed.</p> <p>The device being developed (разрабатываемый, который разрабатывается) will be tested at the plant.</p>	<p>Some American countries get help from developed countries (из развитых стран).</p> <p>The mechanism developed in our laboratory (разработанный в нашей лаборатории) is mass-produced.</p> <p>The method developed (разработанный метод) provided good results.</p>

<i>В функции обстоятельства</i>	
(While, when) developing (Разрабатывая / Когда Белл разрабатывал) transmitter for deaf people Bell invented the telephone. Being developed (Когда будет разработан), a new supercomputer will be very powerful.	(When, if) developed (Когда (если) будут разработаны, При удачной разработке) successfully, space platforms may be very useful for national economy.

Независимый причастный оборот

Независимый причастный оборот — это сочетание существительного в общем падеже (или местоимения в именительном падеже) с Participle I или Participle II, в котором существительное (или местоимение) выполняет роль подлежащего по отношению к причастию и не является подлежащим всего предложения. Такой оборот логически связан с предложением и по существу является его обстоятельством. Подобно обстоятельству, независимый причастный оборот может предшествовать подлежащему, т. е. стоять в начале предложения или следовать за группой сказуемого в конце предложения. Этот оборот всегда отделяется запятой от остальной части предложения.

В начале предложения в функции обстоятельства на русский язык этот оборот переводится, как правило, придаточным предложением причины, времени, условия с союзами *так как, когда, если* и др.:

The weather being fine, we went for a walk.

Так как погода была хорошая, мы пошли погулять.

The weather permitting, the airplane will take off.

Когда погода позволит, самолет вылетит.

В конце предложения независимый причастный оборот переводится на русский язык чаще всего самостоятельными предложениями или присоединяется союзами *а, но, и, причем*:

The ground measurements have been applied to surveying for ages, **satellite methods substituting for them fast.**

Веками в земельных съемках применяются наземные измерения, **но их быстро заменяют спутниковые методы.**

Некоторые независимые причастные обороты, начинающиеся предлогом **with**, переводятся так же, как и независимые причастные обороты без предлога **with**:

With specialized software processing the survey results, we save a lot of computational work.

Когда обработку материалов съемок **проводят** с помощью специального программного обеспечения, значительно экономится вычислительное время.

The article deals with satellite measurements **with much attention (being) paid to station positioning.**

Статья посвящена спутниковым измерениям, **при этом особое внимание уделяется определению координат наземной станции.**

Герундий (The Gerund)

Герундий — это неличная форма глагола, обладающая свойствами как существительного, так и глагола.

Герундий выражает действие, представляя его как название процесса. Герундий образуется путем прибавления окончания **-ing** к основе глагола. В русском языке нет формы глагола, соответствующей английскому герундию. Подобно существительному, герундий может быть в

предложении подлежащим, частью сказуемого, прямым дополнением; перед ним может стоять предлог в функции определения или обстоятельства и, наконец, герундий может иметь в качестве определения существительное в притяжательном или общем падеже или притяжательное местоимение.

Подобно глаголу, герундий имеет видовременные и залоговые формы, прямое дополнение и может определяться обстоятельством, выраженным наречием. В предложении

The energy of body is its capacity for **doing** work. Энергия тела — это его способность **совершать** работу.

герундий **doing** выполняет функцию определения существительного **capacity** (именное свойство герундия) и в то же время имеет прямое дополнение **work** (глагольное свойство герундия).

Формы герундия

Tense	Active	Passive
Simple	driving	being driven
Perfect	having driven	having been driven

Функции герундия

Герундий может выполнять в предложении следующие функции:

1) Подлежащего

Reading English is necessary for every engineer. **Чтение (читать)** по-английски необходимо каждому инженеру.

His **having read** that article helped him with his term work. **То, что он прочел** эту статью, помогло ему с курсовой работой.

В функции подлежащего герундий переводится на русский язык существительным или неопределенной формой глагола, придаточным предложением, если перед герундием стоят определяющие его слова.

2) Части составного сказуемого

His favourite occupation is **reading**. Его любимое занятие **чтение (читать)**.

В функции именной части составного сказуемого герундий переводится на русский язык существительным или неопределенной формой глагола.

3) Прямого и предложного дополнения

He likes **reading**. Он любит **чтение (читать)**.

В функции прямого и предложного дополнения герундий переводится на русский язык существительным или неопределенной формой глагола.

В функции предложного дополнения герундий обычно употребляется после глаголов с послелогами **to depend on** *зависеть от*, **to insist on** *настаивать на*, **to agree to** *соглашаться*, **to object to** *возражать против*, **to think of** *думать о*, **to succeed in** *удаваться*, **to prevent from** *мешать* и т. д.:

He thinks of **reading** his report before the conference.

Он думает **прочитать** свой доклад перед конференцией.

4) **Обстоятельства**

On (after) reading the article he made a short summary of it.

После чтения (прочитав) статью), он кратко изложил ее содержание.

By reading much we learn much.

Много **читая**, мы многое узнаем.

Перед герундием в функции обстоятельства всегда стоит один из следующих предлогов: **after, before, on, at, in, for, by, without** и др. В этой функции герундий обычно переводится существительным с предлогом или деепричастием несовершенного или совершенного вида.

5) **Определения**

I like his way **of reading**.

Мне нравится его манера **читать** (чтения).

I'm glad to have the opportunity **of reading** this book.

Я рад возможности **прочитать** эту книгу.

... a means **of reading the results**.

... средство для **считывания** результатов

Герундию в функции определения обычно предшествует предлог **of** (иногда **for**). В этой функции герундий переводится на русский язык существительным в родительном падеже, существительным с предлогом или неопределенной формой глагола.

Герундий с последующим существительным указывает на назначение предмета, отвечает на вопросы *для чего?*, *для какой цели?* и переводится либо существительным в именительном или родительном падежах, либо прилагательным:

reading hall
writing paper

читальный зал
почтовая бумага, писчая бумага, бумага для письма

Герундиальный оборот

Герундиальный оборот — это сочетание притяжательного местоимения или существительного в притяжательном или общем падеже с герундием. Такой оборот переводится обычно придаточным предложением:

We knew of **his having made** a presentation at the conference.

Мы знали, что он выступил с докладом на конференции.

We know of **the Earth having** a large gravity field.

Мы знаем, что Земля обладает сильным гравитационным полем.

We knew of Newton's **having written** *The Principia* in a very short time.

Мы знаем, что Ньютон написал «Начала» за очень короткое время.

Функции герундия и причастия

Синтаксическая функция	Герундий	Причастие
Подлежащее	Surveying is an ancient profession.	–
Сказуемое	His profession is surveying.	He is surveying on the far field.
Дополнение	He wrote a few articles on surveying.	–
Определение	His idea of surveying the plot is rather interesting.	The man surveying there is our team leader.
Обстоятельство	Before surveying, it is of importance to check up all instruments.	Surveying any plot, one should follow certain procedure rules.

Инфинитив (The Infinitive)

Инфинитив представляет собой основу глагола, которой обычно предшествует частица **to**, и относится к его неличным формам.

Формы инфинитива

Tense	Active	Passive
Simple	to help	to be helped
Continuous	to be helping	to be being helped
Perfect	to have helped	to have been helped

1. **The Simple Infinitive Active** и **Passive** употребляется для выражения действия, одновременного с действием, обозначенным глаголом-сказуемым в предложении, в настоящем, прошедшем и будущем времени:

I am glad to help him.	Я рад помочь ему.
I was glad to help him.	Я был рад помочь ему.
I'll be glad to help him.	Я буду рад помочь ему.
I am glad to be helped.	Я рад, что мне помогают.

2. **The Continuous Infinitive Active** и **Passive** употребляется для выражения действия в процессе его развертывания, происходящего одновременно с действием, обозначенным глаголом-сказуемым в предложении:

I am glad to be helping him.	Я рад, что сейчас помогаю ему.
It was pleasant to be helping him again.	Было приятно снова помогать ему.
I am glad to be being helped by him.	Я рад, что сейчас он помогает мне.

3. **The Perfect Infinitive Active** и **Passive** употребляется для выражения действия, которое предшествует действию, обозначенному глаголом-сказуемым в предложении:

I am glad to have helped him.	Я рад, что помог ему.
I am glad to have been helped.	Я рад, что мне помогли.

Функции инфинитива

Инфинитив может выполнять в предложении следующие функции:

1) подлежащего

В этом случае инфинитив стоит в самом начале предложения во главе группы слов перед сказуемым. Инфинитив в функции подлежащего можно переводить как неопределенной формой глагола, так и отглагольным существительным

To translate such a long article without a dictionary is difficult. **Переводить (перевод)** такую большую статью без словаря трудно.

To work on the computer was new to many of us. **Работать (работа)** на компьютере было новым для многих из нас.

2) обстоятельства цели

В этом случае инфинитив может стоять как в самом начале предложения перед подлежащим, так и в конце предложения. В функции обстоятельства цели инфинитиву могут предшествовать союзы **in order to, so as чтобы, для того чтобы**.

To translate such a long article without a dictionary, you must know English well. **Чтобы переводить** такую большую статью без словаря, вы должны хорошо знать английский язык.

One must work hard **to master** a foreign language. Нужно много работать, **чтобы овладеть** иностранным языком.

To increase the survey measurements, geodesists started to apply satellite measurements. **Чтобы повысить** быстроту проведения измерений при съемке, геодезисты начали применять спутниковые измерения.

Once a week a student of Cambridge is **to go** to his tutor to discuss his or her work. Раз в неделю студенты в Кембридже должны встречаться со своим наставником, **чтобы обсудить** свою работу.

3) части сказуемого (простого и составного)

В этом случае инфинитив стоит либо после глагола **to be**, либо после модальных глаголов, либо после вспомогательных глаголов.

Our aim is **to translate** technical articles without a dictionary. Наша цель — **переводить (перевод)** технические статьи без словаря.

He can **translate** this article without a dictionary. Он может **переводить** такую статью без словаря.

He will **translate** the article next week. Он будет **переводить (переведет)** эту статью на следующей неделе.

4) дополнения

В этом случае инфинитив стоит после глагола или прилагательного.

He doesn't like **to translate** technical articles. Ему не нравится **переводить** технические статьи.

The article was not difficult **to translate** Эту статью было нетрудно перевести
(переводить).

I am glad **to have spoken** to our lecturer about
my work. Я рад(а), что **поговорил(а)** с нашим лектором о
своей работе

5)определения

В этой функции инфинитив стоит после слов **the first, the second, the last** и т. д. или после существительного.

He was the first to translate this article **Он первым перевел эту статью. (Он был
первым, кто перевел эту статью)**

После существительного инфинитив чаще всего стоит в пассивной форме, обычно имеет модальное значение и *выражает* действие, которое должно произойти в будущем. В этом случае инфинитив переводится определительным придаточным предложением:

He gave me some articles to translate. **Он дал мне** несколько статей, **которые
нужно было перевести** (для перевода).

Here is the article **to translate.** Вот статья для **перевода.**

Here is the article **to be translated** Вот статья, **которую нужно (будет)
перевести.**

Gagarin was **the first to orbit** the Earth Гагарин **первый облетел** Землю.

**The device to be tested has been made in our
lab.** **Прибор,** который будет (должен)
испытываться, **сделан** в нашей лаборатории.

Инфинитивный оборот с предлогом for

Инфинитивный оборот с предлогом for представляет собой сочетание предлога for с существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и инфинитива. Инфинитив показывает, какое действие должно быть совершено лицом, обозначенным существительным или местоимением. Этот оборот переводится на русский язык придаточным предложением, обычно с союзом *что, чтобы*:

He waited for her to speak. **Он ждал, что она заговорит.**

We stopped for them to pass by. **Мы остановились, чтобы они могли пройти.**

It is difficult for students to learn he first year. Студентам трудно учиться на первом курсе.

Инфинитив как часть сложного дополнения (The Complex Object)

В английском языке суждение, мнение, предположение о чем-то или о ком-то можно выразить двумя способами:

1) сложноподчиненным предложением с дополнительным придаточным предложением

We know that Professor A. is a good specialist in this field. Мы знаем, что профессор А. хороший специалист в этой области.

2) простым предложением со сложным дополнением, которое представляет собой сочетание существительного (в общем падеже) или местоимения (в объектном падеже) с инфинитивом. На русский язык сложное дополнение с инфинитивом переводится точно так же, как и сложноподчиненное предложение с дополнительным придаточным предложением

We know Professor A. (him) to be a good specialist in this field Мы знаем, что профессор А. (он) хороший специалист в этой области.

Сложное дополнение с инфинитивом употребляется после следующих глаголов:

а) желания - to want хотеть, to like любить, нравиться, сильно хотеть и др.

б) физического восприятия - to feel чувствовать, to hear слышать, to see видеть, to watch наблюдать, to notice замечать и др.

в) повеления – 1. to tell велеть, to order приказывать, to allow позволять, to enable давать возможность, to cause заставлять, делать так, чтобы, to get заставлять, to force заставлять 2. to make заставлять, to have заставлять, to let позволять и др.

г) обозначающих умственную деятельность to know знать, to find находить, устанавливать, to think думать, to believe полагать, to assume допускать, предполагать, to consider считать, to expect предполагать, и др.:

I would like you to be present at this meeting. Мне бы хотелось, чтобы ты присутствовал на собрании.

The Professor told the student to take notes of his lecture. Профессор велел студентам конспектировать его лекцию (Профессор велел, чтобы студенты конспектировали его лекцию).

The first-year students find this subject to be rather difficult. Первокурсники считают, что этот предмет довольно сложный.

Особенностью употребления сложного дополнения с инфинитивом является то, что после некоторых глаголов опускается частица to перед инфинитивом. К ним относятся глаголы группы б) и группы в)2.

The students heard the professor speak about Студенты слушали, что профессор

his research.

рассказывал о своем исследовании.

The dean let the students have a job during the coming term.

Декан разрешил студентам работать в течение предстоящего семестра.

Инфинитив как часть сложного подлежащего (The Complex Subject)

В английском языке мнение или предположение группы неопределенных лиц о чем-то или о ком-то можно выразить двумя способами:

1) сложноподчиненным предложением

It is known that Professor A. is a good specialist in this field.

Известно, что профессор А. хороший специалист в этой области.

It is expected that the experiment will be over soon.

Предполагают, что эксперимент скоро закончится.

2) простым предложением со сложным подлежащим, которое включает имя существительное (в общем падеже) или местоимение (в именительном падеже) и инфинитив. Инфинитивный оборот «сложное подлежащее» употребляется после

а) следующих глаголов в страдательном залоге: **to know** *знать*, **to say** *говорить*, **to report** *сообщать*, **to find** *находить, устанавливать*, **to assume**, **to suppose** *предполагать*, **to consider**, **to think** *считать, думать*, **to expect** *ожидать, полагать* и др.;

Перевод таких предложений следует начинать со сказуемого предложения и переводить его неопределенно-личным предложением *известно, предполагают, установлено, считают* и т. д., за которым следует придаточное предложение, вводимое союзом *что*:

He is known to be a good student.

Известно, что он хороший специалист.

The experiment is expected to be over soon.

Предполагают, что эксперимент скоро закончится.

Возможен и другой способ перевода этих предложений (начиная с подлежащего, с вводными словами):

Он, как известно, хороший студент.

Эксперимент, как полагают, скоро закончится.

б) следующих глаголов в действительном залоге: **to seem**, **to appear** *казаться, по-видимому, очевидно*; **to prove**, **to turn out** *оказываться*; **to happen** *случаться, оказываться*;

They seem to work very hard.

Они, кажется, много работают / Кажется, что они много работают.

The method appears to be of essence.

Этот метод, по-видимому, представляет определенную значимость.

в) глагольных выражений: **to be likely** вероятно, **to be unlikely** невероятно, маловероятно, едва ли, **to be sure, certain** несомненно, непременно, обязательно.

Our professor is likely to take part **in this discussion**. **Наш профессор**, вероятно, примет участие **в этом обсуждении**.

Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood)

Сослагательное наклонение показывает, что говорящий рассматривает действие не как реальный факт, а как предполагаемое, желательное или нереальное.

В русском языке имеется только одна форма сослагательного наклонения — сочетание формы глагола прошедшего времени с частицей *бы* (*сделал бы, хотел бы* и т.д.) Эта форма может относиться к настоящему, прошедшему или будущему времени.

В английском языке имеется несколько форм сослагательного наклонения.

При выражении предположения, желания или возможности в настоящем или будущем времени простые формы сослагательного наклонения совпадают с формой инфинитива без частицы **to** для всех лиц и чисел или с формой **Past Simple**. Глагол **to be** в этом случае имеет формы **be** и **were** для всех лиц и чисел. Сложная форма сослагательного наклонения представляет собой сочетание **should (would)** с **Simple Infinitive** без частицы **to**:

It is high time he were here.	Давно пора ему быть здесь.
They could take this exam.	Они могли бы сдать этот экзамен.
I would come with pleasure.	Я бы пришел с удовольствием.

При передаче действия нереального, относящегося к прошлому, простая форма сослагательного наклонения совпадает с формой **Past Perfect**, а сложная форма представляет собой сочетание глаголов **should** и **would** с **Perfect Infinitive** без частицы **to**:

They had taken the text-books, but the library was closed then.	Они взяли бы учебники, но библиотека была тогда закрыта.
We would have come on time.	Мы бы пришли вовремя.

Употребление различных форм сослагательного наклонения

Формы сослагательного наклонения употребляются.

1) В простых предложениях

В этом случае сложная форма сослагательного наклонения образуется с помощью **would** для всех лиц.

I would like to get this book.	Мне бы хотелось достать эту книгу.
He would like to join us.	Он хотел бы присоединиться к нам.
He could do it tomorrow.	Он смог бы сделать это завтра.
They would have helped you, but they	Они бы помогли вам, но не смогли прийти.

couldn't come.

You **could have done** it. Why didn't you try?

Вы **могли бы** это сделать, почему же вы не попытались?

2) В сложноподчиненных предложениях:

а) в придаточных предложениях после безличных оборотов типа

	necessary		Необходимо, чтобы...
	important		Важно, чтобы...
	essential		Существенно, чтобы...
	desirable		Желательно, чтобы...
	possible		Возможно, что...
It is	improbable	that ...	Маловероятно, что...
	suggested		Предполагается, что...
	proposed		Предполагается, чтобы...
	required		Требуется, чтобы...
	demanded		Требуется, чтобы...
	ordered		Необходимо, чтобы...

В этом случае сложная форма сослагательного наклонения образуется с помощью **should** для всех лиц, которое в настоящее время очень часто опускается.

It is desirable that he be (should be) present here. **Желательно, чтобы он** присутствовал здесь.

б) В дополнительных придаточных предложениях после глаголов **to suggest предполагать, to propose предлагать, to desire желать, to require, to demand требовать, to order приказывать, to insist настаивать** и т. д.:

The engineer **demanded that** the test be (should be) repeated.

Инженер **потребовал, чтобы** испытание **повторили** // Инженер **потребовал повторить** испытание.

в) в дополнительных придаточных предложениях после глагола **wish**:

I wish he were with us.

Мне жаль, что его с нами нет.

I wish you had brought your camera.

Мне жаль, что ты не принес свою камеру.

I wish he would tell us everything.

Я бы хотел, чтобы **он нам все** рассказал.

I wish he could come to the party.

Мне бы хотелось, чтобы он пришел на вечер.

I wish you had done it more carefully.

Мне бы хотелось, чтобы вы более тщательно сделали это.

г) в придаточных предложениях цели после союзов **so that, in order that так, чтобы, lest чтобы не**. В этом случае **should** употребляется для всех лиц:

Send him out of the room **so that he should**

Отошли его из комнаты, **чтобы он не слышал,**

not hear what we talk about.

о чем мы разговариваем.

She put the letter away **lest** her husband **should see** it.

Она убрала письмо, **чтобы** его **не увидел** муж.

д) в придаточных сравнения с союзами **as if** или **as though** *как будто, словно*

The house is so quite **as if** there were nobody in it.

В доме было так тихо, **как будто** в нем никого нет.

е) в обеих частях сложноподчиненного предложения с условными придаточными второго и третьего типов:

If I **were** not so tired, I **should go** with you.

Если **бы** я так не устал, я **бы пошел** с вами.

If they **had** a car, they **would go** to the country.

Если **бы** у них **был** автомобиль, они **бы поехали** за город.

Условные придаточные предложения (Conditional Sentences)

Условные придаточные предложения присоединяются главному предложению следующими союзами: **if** *если*, **unless** *если не*, **provided (that), providing (that)** *при условии, что, при условии, если*. Различают три типа условных придаточных предложений.

1. Условные предложения **первого типа (реальные)** выражают вероятные (осуществимые) предположения, относящиеся к настоящему, прошедшему и будущему времени. В этом случае сказуемые главного и придаточного предложений выражаются глаголами в изъявительном наклонении:

If I come earlier, I'll have time to read.

Если я **приду** пораньше, у меня **будет** время почитать.

(В английском языке в условном предложении первого тип; употребляется настоящее время для выражения значения буду щего действия.)

If I come late, I have no time to read.

Если я **прихожу** поздно, у меня **нет** времени почитать.

If I came late, I had no time to read.

Если я **приходил** поздно, у меня **не было** времени почитать.

2. Условные предложения **второго типа (маловероятные)** выражают маловероятные предположения, относящиеся к **настоящему или будущему времени**. В этом случае сказуемые и в главном, и в придаточном предложениях употребляются в сослагательном наклонении, т. е. в условном предложении используется либо **were** для глагола **to be** для всех лиц и чисел, либо форма, совпадающая с **Past Simple** для всех других глаголов.

В главном предложении употребляется сочетание **should + Infinitive** без частицы **to** для 1-го лица единственного и множественного числа и **would** В современном английском языке сочетание **would + Simple Infinitive** употребляется и с 1-м лицом единственного и множественного лица, как бы вытесняя глагол **should**. Различие между ними исчезает совсем, когда в разговорной речи **should, would** сокращаются до **'d**:

If I **were** free (today, tomorrow), I **should go** to the cinema. Если **бы** я **был** свободен, я **бы пошел** в кино (сегодня, завтра).

If they **had** a car, they **would go** to the country. Если **бы** у них **был** автомобиль, они **бы поехали** за город.

Для выражения модальности в главном предложении могут использоваться сочетания модальных глаголов **could / might + Simple Infinitive** для всех лиц.

If I **were** free (today, tomorrow), I **could go** to the cinema. Если **бы** я **был** свободен, я **мог бы пойти** в кино (сегодня, завтра).

If they **had** a car, they **might go** to the country. Если **бы** у них **был** автомобиль, они **могли бы поехать** за город.

1. Условные предложения **третьего типа (нереальные)** выражают неосуществимые предположения, относящиеся к **прошедшему времени**. В этом случае в условном придаточном предложении используются формы, совпадающие с **Past Perfect**, а в главном — сочетание **should/would + Perfect Infinitive** без частицы **to**:

If I **had been** here yesterday, I **would have helped** you. Если **бы** я **был** здесь вчера, я **бы помог** вам.

Второй и третий типы условных предложений, как относящиеся к настоящему и будущему времени, так и относящиеся к прошедшему времени, переводятся на русский язык одинаково, так как в русском языке существует только одна форма сослагательного наклонения — форма прошедшего времени глагола в сочетании с частицей *бы*. Эта форма в русском языке употребляется как в главном, так и в придаточном предложениях. Для обозначения времени используется соответствующее обстоятельство времени, или это ясно из контекста.

Ниже для сравнения приведены условные предложения трех типов:

If we are free (today, tomorrow), we shall go to the cinema.	Если мы будем свободны, мы пойдем в кино (сегодня, завтра).
If we were free (today, tomorrow), we would go to the cinema.	Если бы мы были свободны, мы бы пошли в кино (сегодня, завтра).
If we had been free (yesterday), we would have gone to the cinema.	Если бы мы были свободны, мы бы пошли в кино (вчера).

В условных предложениях второго и третьего типов союзы **provided, if** могут отсутствовать. В этом случае в условном предложении глаголы **were, had, should** ставятся перед подлежащим:

Were I you, I would not do it. Если **бы** я **был** на вашем месте, я **бы не делал этого**.

Had he been here, he would have helped you. Если **бы он был** здесь (тогда), он **бы помог** вам.

Should the temperature rise, the surveying will be impossible. Если температура **всё же повысится**, то съемку проводить нельзя.

